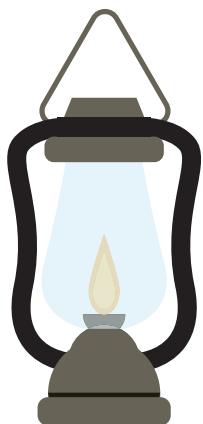


Géisdreifer

LANTER



2025 / 01 | INFORMATIIONSZEITUNG VUN DER GEMENG GÉISDREF



SOMMAIRE

IMPRESSUM

Éditeur responsable:
Administration communale de
Goesdorf

Rédaction:
Sandy Floener

Coordination et traduction:
Sandy Floener

Photos:
Romy Schouten

Design:
Zoë Mondloch

Mise en page:
brain&more
agence en communication

Impression :
Print Solutions
750 exemplaires

- 03** Avis au public
- 04-07** Rock d'Minn
- 08-09** LEADER-Projet „Zeitreise“
- 10-11** Zäitzeie gesicht!
- 12-15** Klimapakt – Réckbléck op 2024
- 16-19** Produite vum Séi
- 20-23** Ecole du Goût – Spargel
- 24-25** Campagne „Kanneräe liichten offline méi hell“
- 26-27** Kulturkommissioun – Botze vu lokale Pied
- 28-29** ANF: Amphibienwanderung
- 30-33** Lokal Veräiner
 - 34** CIGR Wiltz – Verdeelung vu Flyer
 - 35** Manifestatiounskalenner
 - 36** SolarChallenge
 - 37** Insektefrëndlech méien
 - 38** Weltcup am Wanterschwammen
- 39-43** Foto-Reportage

© Sam Ant



AVIS AU PUBLIC

Il est porté à la connaissance du public que, conformément aux dispositions de l'art. 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, le règlement communal concernant l'allocation de subventions aux propriétaires d'édifices religieux pour la préservation ou l'embellissement des édifices religieux érigés sur le territoire de la commune de Goesdorf a été approuvé par le Conseil Communal en date du 31 janvier 2025 (publié par voie d'affiche dans la maison communale en date du 2 avril 2025).

Le règlement et la délibération y afférente peuvent être consultés à la maison communale pendant les heures d'ouverture de bureau ainsi que sur le site internet de la commune de Goesdorf (www.goesdorf.lu).

Nous tenons à vous informer que la présente édition du bulletin communal ne contient pas de comptes rendus des séances du conseil communal.

Les comptes rendus des séances d'octobre 2024 à août 2025 seront annexés à la prochaine édition de la « Géisdrefer Lanter » (2025-2).

Nous vous remercions de votre compréhension.

ROCK D'MINN

MUSIK EVENT ZU GÉISDREF BEI DER MINN

Syndicat d'Initiative Goesdorf - Kulturkommissioun
Jeunesse Dol - Jeunesse Nacher - Gammler Schapp

19.JULI 2025



Vun der Rockhal bis bei eis

Rock d'Minn 2025: Déi éischte Kéier zu Géisdref – Verpasst dëse musikaleschen Highlight net!

D'Erwaardunge si grouss, bei engem Event an där Aart. Dat verspricht e Spektakel, deem d'Gemeng mat Energie a Passioun verzaubert. Maacht Iech prett fir dëse Festival. Zesumme mat Iech wäerte mir een onvergiesslechen Owend feiern!



Schëppe Siwen

Lëtzebuurger Folk mat Häerz a Séil. Wann et ëm leidenschaftlech Folk-Musek geet, ass Schëppe Siwen net aus der Lëtzebuurger Zeen ewechzedenken. Mat hire melancholesche Melodien an texträiche Lidder rufen si d'Heemecht an d'Hoffnung gläichzäiteg ervir. Hir Präsenz op der Bün suergt fir en Authentizitéitsgefill, dat déi kleng a grouss Geschichten aus eisem Land musikalesch verzielt.



The Tame and the Wild

Indie-Pop fir d'Séil- Eng Rees duerch nostalgesch Soundlandschaften. The Tame and the Wild bréngt déi perfekt Mëschung aus Indie, Folk a Pop mat, verpaakt an enger Harmonie, déi souwuel fragil wéi staark ass. D'Stëmm vun der Frontsängerin verbënnt sech mat douce Gittarsounds a feine Beats zu engem perfekte Museksmoment.



Comhaltas Luxembourg

Irland treëft Lëtzebuerg Keen Rock d'Minn ouni eng richtig Folk-Fiesta! Comhaltas Luxembourg verbënnt déi iresch a lëtzebuergesch Museks-traditiounen an een onvergiessleche Sound. Fiddelen, Fluten a Gittaren droen Iech an déi gréng Hiwwele vun Irland an zréck op d'Minn vu Géisdref – e Museks-genoss, deem Iech op den Danzbuedem begleet.



DJ Big Keiler

Beat, Bass a Party.

An no all de gefillsräiche Momenter ass et Zäit fir d'Party! Den DJ Big Keiler iwwerhëlt d'Kontroll a bréngt d'Leit mat sengem Mix aus Rock, Pop an elektroneschen Tracks zum Danzen! Seng Beats loosse kee kal – a virun allem keen op der Plaz stoen!



Déi besonnesch Atmosphär

Mat der Minn als Kuliss an enger geselleger Atmosphär ass de Festival och eng Geleeënheet fir Frënn a Famill zesumme kommen ze losen an een onvergiesslechen Dag ze verbréngen. Et gi verschidde Stänn mat regionalem Iessen a Gedrénks, souwéi ee Sprangschlass fir d'Kanner, domat och déi klengste Gäscht hire Spaass hunn.

Kaaft Är Ticketen elo!

Dësen éischte musikaleschen Highlight sollt Dir net verpassen! Rock d'Minn verspricht Musek fir all Goût – vun déifgräifende Folkballade bis zu ausgelassenen Dance-Beats. Séchert Iech Är Plaz, well dës Bün wäert brennen!

Bréngt är Frënn mat – et gëtt eng Party, déi Géisdref nach laang an Erënnerung behale wäert!

Weider Informatioun zur Antimon-Minn fannt dir hei: www.visit-eisleck.lu/e/attraction/antimonmine-stillgelegte-mine

**ROCK
D'
MINN**



www.goesdorf.lu/rockdminn



ROCK D'MINN

ÉVÈNEMENT MUSICAL À GOESDORF PRÈS DE LA MINE

Syndicat d'initiative Goesdorf - Commission culturelle
Jeunesse Dol - Jeunesse Nacher - Gammler Schapp

19 JUILLET 2025



De la Rockhal jusqu'à chez nous

Rock d'Minn 2025 : Pour la toute première fois à Goesdorf – ne manquez pas ce moment fort de musique !

L'attente est grande pour un événement de cette envergure. Ce festival promet un spectacle qui envoûtera la commune avec énergie et passion. Préparez-vous à vivre ce moment unique. Ensemble avec vous, nous allons célébrer une soirée inoubliable !



Schëppe Siwen

Folk luxembourgeois avec cœur et âme. Lorsqu'il s'agit de musique folk passionnée, Schëppe Siwen est incontournable sur la scène luxembourgeoise. Avec leurs mélodies mélancoliques et leurs textes profonds, ils évoquent à la fois la patrie et l'espoir. Leur présence sur scène crée une ambiance authentique qui raconte musicalement les petites et grandes histoires de notre pays.



The Tame and the Wild

Indie-Pop pour l'âme – un voyage à travers des paysages sonores nostalgiques.

The Tame and the Wild offre le parfait mélange d'indie, de folk et de pop, enveloppé dans une harmonie à la fois fragile et puissante. La voix de la chanteuse principale s'allie aux sons doux des guitares et aux rythmes subtils pour créer un moment musical parfait.



Comhaltas Luxembourg

L'Irlande rencontre le Luxembourg
Aucun Rock d'Minn sans une vraie fiesta folk !

Comhaltas Luxembourg fusionne les traditions musicales irlandaises et luxembourgeoises en un son inoubliable. Violons, flûtes et guitares vous transportent dans les collines verdoyantes d'Irlande... et de retour à la mine de Goesdorf – un plaisir musical qui vous entraîne sur la piste de danse.



DJ Big Keiler

Du beat, de la basse et de la fête.

Après tous ces moments pleins d'émotions, place à la fête! DJ Big Keiler prend les commandes et fait danser le public avec son mix de rock, pop et sons électroniques! Ses beats touchent tout le monde – et surtout, personne ne reste immobile!

KONĖKTIS ENTERTAINMENT

Une ambiance unique

Avec la mine en toile de fond et une atmosphère conviviale, le festival est aussi l'occasion de réunir amis et famille pour passer une journée inoubliable. Différents stands proposeront des spécialités locales et des boissons, ainsi qu'un château gonflable pour que même les plus jeunes puissent s'amuser.

Achetez vos billets dès maintenant! Ne manquez pas ce premier grand moment musical! Rock d'Minn promet de la musique pour tous les goûts – des ballades folk profondes aux rythmes endiablés. Réservez votre place, car cette scène va enflammer Goesdorf! Invitez vos amis – c'est une fête que Goesdorf n'oubliera pas de sitôt!

Plus d'infos sur la mine d'antimoine : www.visit-eisleck.lu/e/attraction/antimonmine-stillgelegte-mine

ROCK D' MINN

www.goesdorf.lu/rockdminn



LEADER-PROJEKT „ZEITREISE“ – VERGANGENES ERBE IM ÉISLEK NEU ENTDECKEN

Mit dem LEADER-Projekt „Zeitreise“ wird die Geschichte des Éislek auf eine besondere Weise lebendig. Gemeinsam mit der LEADER-Region Attersee-Attergau in Österreich bringen 16 Gemeinden der LEADER-Region Éislek vergessenes Erbe ans Licht und machen es für alle zugänglich.

Jede Gemeinde hat einen Ort ausgewählt, der eine spannende, oft übersehene Geschichte erzählt – von alten Traditionen, handwerklichem Wissen oder historischen Ereignissen. Diese Orte rücken nun in den Fokus der Öffentlichkeit, und laden dazu ein, die eigene Region aus einer neuen Perspektive zu entdecken.

An jedem dieser Orte wurde eine Informationstafel installiert, die mit Archivfotos und geschichtlichen Hintergrundinformationen versehen ist. Ein QR-Code führt direkt auf die Website von Visit Éislek, wo Besucher*innen weitere Details finden können.

Besonders interessant: Vier Thematiken, die sowohl im Éislek als auch in der österreichischen Region Attersee-Attergau wiederzufinden sind, zeigen gemeinsame kulturelle Wurzeln auf. Durch diese grenzüberschreitende Zusammenarbeit wird das Projekt „Zeitreise“ zu einer einzigartigen Gelegenheit, das Erbe beider Regionen zu entdecken.

„Zeitreise“ ist mehr als nur ein Projekt – es ist eine Einladung, die eigene Geschichte neu kennenzulernen.

Text: Visit Éislek

Ein Stück Industriegeschichte unter dem Boden

Kaum zu glauben, aber unter dem Boden in der Nähe von Goesdorf verbirgt sich ein echtes Stück Industriegeschichte. Eine ehemalige Antimon-Mine zeugt von über 200 Jahren Bergbau – und ist heute die einzige ihrer Art im ganzen Land. Wer hier unterwegs ist, steht mitten auf einem Ort, der viele Geschichten zu erzählen hat. Lust auf eine kleine Zeitreise? Dann scannen Sie einfach den QR-Code auf der neuen Tafel in der Nähe der Mine.

Text: Visit Éislek



LEADER-PROJEKT „ZEITREISE“ – VERGANGENES ERBE IM ÉISLEK NEU ENTDECKEN

Un morceau d'histoire industrielle sous terre

Difficile à croire, mais sous le sol, près de Goesdorf, se cache un véritable morceau d'histoire industrielle. Une ancienne mine d'antimoine témoigne de plus de 200 ans d'exploitation minière - et est aujourd'hui la seule de ce type dans tout le pays. Être ici, c'est marcher au-dessus d'un lieu qui a beaucoup d'histoires à raconter. Envie de faire un voyage dans le temps ? Il suffit pour cela de scanner le code QR sur le nouveau panneau situé à proximité de la mine.

Texte : Visit Eislek

Avec le projet LEADER « Voyage dans le temps », l'histoire de l'Éislek prend vie de manière originale. En collaboration avec la région LEADER Attersee-Attergau en Autriche, 16 communes de la région LEADER Éislek mettent en lumière un patrimoine oublié et le rendent accessible à tous-tes.

Chaque commune a choisi un lieu qui raconte une histoire passionnante et souvent ignorée - des traditions anciennes, un savoir-faire artisanal ou des événements historiques. Ces lieux reçoivent désormais l'attention qu'ils méritent et invitent à découvrir sa propre région sous un nouveau jour.

Un panneau d'information a été installé sur chacun de ces sites, avec des photos d'archives et des informations historiques contextuelles. Un code QR mène directement au site web de Visit Éislek, où les visiteurs et visiteuses trouveront plus de détails.

Fait particulièrement intéressant : quatre thèmes que l'on retrouve aussi bien dans l'Éislek que dans la région autrichienne de l'Attersee-Attergau mettent en évidence des racines culturelles communes. Cette coopération transfrontalière fait du projet « Voyage dans le temps » une occasion unique de découvrir le patrimoine des deux régions.

« Voyage dans le temps » est plus qu'un simple projet - c'est une invitation à redécouvrir sa propre histoire.

Texte : Visit Eislek



GESCHICHTEN UND ZEITZEUGEN GESUCHT!

Unter unseren Füßen: Geologie, Steinbrüche und Minen

Früher lieferten die lokalen Minen und Steinbrüche Rohstoffe für den Bau, die Töpferei sowie die Gewinnung von Eisen und Salz. Heute sind diese Orte zu Rückzugsgebieten für eine einzigartige Biodiversität geworden.

Das Projekt *Sous nos Pieds* (Unter unseren Füßen) erkundet dieses geologische und industrielle Erbe der Großregion, um es unter anderem durch Augmented und Virtual Reality aufzuwerten.

Der Naturpark Öewersauer sucht Zeitzeugen, Fotos und Dokumente zu Orten wie der Antimon-Mine in Goesdorf oder anderen Minen und Steinbrüchen, z. B. den Quarzit-Steinbrüchen in Berlé.

Voies d'Eau-Trefois: Gerbereien und Eisenbahn

Dieses grenzüberschreitende Projekt hebt das industrielle Erbe im Zusammenhang mit Wasser und Leder sowie die Infrastruktur wie die Eisenbahnstrecke zwischen Wiltz und Bastogne hervor.

Besondere Highlights: das Viertel „Wunne mat der Wooltz“ und der Radweg zwischen Wiltz und Bastogne.

Machen Sie mit!

Haben Sie Erinnerungen, Fotos oder Dokumente zu diesen Themen? Kontaktieren Sie uns:

Naturpark Öewersauer

☎ 89 93 31-202

✉ melanie.petton@naturpark-sure.lu

HISTOIRES ET TÉMOINS RECHERCHÉS!

Sous nos pieds : géologie, carrières et mines

Autrefois, les mines et carrières locales fournissaient des matières premières pour la construction, la poterie, ou encore l'extraction de fer et de sel. Aujourd'hui, ces lieux sont devenus des refuges pour une biodiversité unique.

*Le projet *Sous nos Pieds* explore ce patrimoine géologique et industriel de la Grande Région en vue de le valoriser, notamment via la réalité augmentée et virtuelle.*

Le Parc Naturel de la Haute-Sûre recherche des témoignages, photos et documents sur des sites comme la mine d'antimoine de Goesdorf ou sur d'autres mines, comme p.ex. les carrières de quartzite de Berlé.

Voies d'Eau-Trefois : tanneries et chemin de fer

Ce projet transfrontalier valorise le patrimoine industriel lié à l'eau et au cuir, ainsi que les infrastructures comme la voie ferrée entre Wiltz et Bastogne. Points forts : le quartier « Wunne mat der Wooltz » et la piste cyclable entre Wiltz et Bastogne.

Participez!

Vous avez des souvenirs, photos ou documents sur ces thèmes? Contactez-nous :

Parc Naturel de la Haute-Sûre

☎ 89 93 31-202

✉ melanie.petton@naturpark-sure.lu

ZÄITZEI

GESICHT!



NATURPARK
ÖTZTAL

Interreg



Cofinancé par
l'Union Européenne
Kofinanziert von
der Europäischen Union

Grande Région | Großregion

Sous nos pieds

„KLIMAPAKT – RÜCKBLICK AUF 2024“

Bernhard Jäckel



Léif Bierger/-innen aus der Gemeng Goesdorf,

Wir blicken zurück auf das ereignisreiche Jahr 2024. In den Medien wurde berichtet, dass 2024 wohl als das wärmste Jahr seit den Wetteraufzeichnungen in die Geschichte eingehen wird und als das Jahr, wo erstmalig das 1.5 Grad Klimaziel überschritten wurde. Viel früher als von den Experten erwartet.

Des weiteren waren wieder zahlreiche Krisen, die mit dem Klimawandel in Verbindung stehen, zu verzeichnen. Das Starkregenereignis von Valenzia mit 500 mm Niederschlag pro Quadratmeter hat uns in trauriger Art und Weise gezeigt, wie verletzlich unser Planet ist. Die Gemeinde Goesdorf ist sich dieser Tatsache bewusst und arbeitet mit den ihr zur Verfügung stehenden Mitteln des Klimapaktes proaktiv an dieser Thematik. Im Folgenden möchte ich kurz auf die Arbeit des Klimateams und der Gemeinde eingehen.

Klimapakt-Audit:

2024 war für die Gemeinde Goesdorf ein wichtiges Jahr. Die Gemeinde hat sich im ersten Audit im Rahmen des Klimapaktes 2.0 erfolgreich in der Kategorie Silber positioniert und strebt bis spätestens 2030 die Goldzertifizierung an. Anlässlich des Klimapakttages im Juni 2024 wurde die Gemeinde zusammen mit anderen für ihr Engagement im Klimapakt ausgezeichnet. Neben der Auszeichnung profitiert die Gemeinde nunmehr von jährlichen staatlichen Zuschüssen in Höhe von 32,50 Euro pro Einwohner, was in etwa 54.000 Euro (bei 1663 Einwohnern in 2024) entspricht.

Umrüstung der Straßenbeleuchtung auf LED-Technik:

Gemeinsam mit dem Service Technique der Gemeinde wurde die in 2023 begonnene Umrüstung der Straßenbeleuchtung auf energiesparende und insektenverträgliche LED-Technik fortgesetzt.

Personal-Klimapakt-Work-Shop:

Zum ersten Mal wurde in der Gemeindeverwaltung ein sogenannter Klimapaktworkshop durchgeführt. Während der Veranstaltung wurden klimarelevante Themen und ihre Auswirkungen intensiv beleuchtet und auch Lösungsansätze gemeinsam diskutiert und erarbeitet. Diese Art der Sensibilisierung und des Austauschs wurde von den Teilnehmern sehr positiv aufgenommen und viele Teilnehmer konnten schon von ihren positiven Erfahrungen in Sachen :

- Wärmepumpe & Photovoltaik zur Eigenstromnutzung
- e-Mobilität
- CO2-Footprint berichten

Super-Dreckschächt-Zertifizierung:

Auch im Bereich der Kreislaufwirtschaft hat sich die Gemeinde weiterentwickelt. So wurden bereits die folgenden Bereiche mit dem “Superdreckschächt-Qualitätslabel für Betreiber” ausgezeichnet:

- Schule
- Crèche
- Gemeindeatelier
- Sporthalle mit der Cafeteria
- Gemeindeamt

Nachhaltige Beschaffung:

Im Schöffenrat wurden die vom Klimateam erarbeitete Richtlinie für nachhaltige Beschaffung in der Gemeinde verabschiedet. Auf diese Art und Weise soll sichergestellt werden, dass dem Nachhaltigkeitsaspekt bei dem Einkauf von Produkten und Dienstleistungen Rechnung getragen wird.

Ausblick:

Die Gemeinde Goesdorf strebt im Jahr 2025 die Umsetzung der zu Anfang des Jahres in Kraft getretenen Bewertungshilfe an. Der Ausbau von weiteren gemeindeeigenen PV-Anlagen steht auf dem Programm. Darüber hinaus beteiligt sich die Gemeinde an der Initiative der Klima-Agence “SolarChallenge 2.0” (<https://solarchallenge.lu/de/>). Es bleibt nach wie vor noch eine Menge zu tun. Gerne nehmen wir vom Klimateam diese Herausforderung an. Ich möchte mich in diesem Zusammenhang noch einmal ganz herzlich bei den Mitgliedern des Klimateams und der Gemeindeverwaltung für das Engagement und für die erreichten Ziele bedanken.



PACTE CLIMATIQUE – RÉTROSPECTIVE 2024

Bernhard Jäckel



Chères citoyennes, chers citoyens de la commune de Goesdorf,

L'année 2024 était marquée par des événements climatiques d'une intensité sans précédent. Selon les médias, elle pourrait rester dans les annales comme l'année la plus chaude jamais enregistrée, et celle où le seuil critique de 1,5°C de réchauffement climatique a été franchi pour la première fois – bien plus tôt que prévu par les experts.

Les conséquences du changement climatique se sont manifestées façon dramatique. A Valence, par exemple, des précipitations records de 500mm par mètre carré ont démontré avec force la vulnérabilité de notre planète. Consciente de ces enjeux, la commune de Goesdorf s'engage activement, dans la mesure de ses moyens, à lutter contre le dérèglement climatique dans le cadre du Pacte Climat. Nous vous présentons ici un aperçu des actions menées l'année passée par la commune et l'équipe climatique.

Audit du pacte climat:

L'année 2024 a été une étape décisive pour Goesdorf, Lors de son premier audit dans le cadre du Pacte Climat 2.0, la commune a obtenu la distinction «argent» et vise désormais la certification «or» d'ici 2030. A l'occasion de la Journée du Pacte Climat en juin 2024, Goesdorf a été honorée pour son engagement exemplaire, aux côtés d'autres communes pionnières.

Cette reconnaissance s'accompagne d'un soutien financier de l'Etat à hauteur de 32,50€ par habitant, soit environ 54.000€ pour les 1.663 résidents de la commune en 2024.

Modernisation de l'éclairage public:

En partenariat avec le Service Technique communal, le passage à l'éclairage LED – économe en énergie et respectueux de la faune nocturne, notamment des insectes – s'est poursuivi. Ce projet, entamé en 2023, s'inscrit dans une démarche durable d'amélioration des infrastructures.

Sensibilisation du personnel communal:

Un atelier inédit sur le Pacte Climat a été organisé pour le personnel communal. Cette session d'échange a permis d'approfondir les thématiques liées au climat et de développer collectivement des solutions concrètes. L'accueil a été très positif, et plusieurs participants ont d'ores et déjà partagé leurs expériences en matière de :

- Pompes à chaleur et photovoltaïque pour l'autoconsommation
- E-mobilité
- Réduction de l'empreinte carbone

Certification SuperdrecksKëscht:

La commune a également progressé dans le domaine de l'économie circulaire. Plusieurs établissements communaux ont obtenu le label de qualité "SuperDrecksKëscht fir Betriber", à savoir:

- L'école
- La crèche
- L'atelier communal
- La salle de sport avec cafeteria
- La mairie

Achats durables:

Le collège des bourgmestre et échevins a adopté la directive en matière d'achats durables, élaborée par l'équipe climatique. Cette initiative vise à intégrer systématiquement les critères de durabilité dans l'acquisition de biens et de services.

Perspectives pour 2025:

En 2025, Goesdorf prévoit de mettre en oeuvre le nouvel outil d'aide à l'évaluation, entré en vigueur début 2024. L'extension du parc photovoltaïque communal figure également à l'agenda. Par ailleurs, la commune participe à l'initiative de la Klima-Agence «SolarChallenge 2.0». (<https://solarchallenge.lu/>)

Bien que de nombreux défis restent à relever, c'est avec détermination et enthousiasme que l'équipe climatique poursuivra ses efforts.

Je tiens à remercier chaleureusement les membres de l'équipe ainsi que de l'ensemble de l'administration communale pour leur engagement et les progrès accomplis.



REGIONALER GENUSS AUS DEM NATURPARK ÖEWERSAUER: DIE MARKE "VUM SÉI"

Der Naturpark Öewersauer unterstützt die Schaffung eines attraktiven Lebensumfeldes für die Menschen, die hier leben und arbeiten. Seit Jahren werden deshalb Landwirte und Produzenten dazu ermutigt, möglichst naturnah und innovativ zu produzieren und die natürlichen Ressourcen wie insbesondere Wasser zu respektieren. Aus dieser Philosophie heraus ist die Produktbezeichnung "vum Séi" entstanden. Sie steht für die hochwertigen Erzeugnisse aus dem Naturpark. Die Produzenten haben sich selbst Richtlinien in Bezug auf Trinkwasserschutz, artgerechte Tierhaltung und reduzierten Einsatz von Pestiziden und Düngemittel gegeben.

„Vum Séi“ bedeutet unter anderem:

- Die Produkte werden nachhaltig unter Schonung der natürlichen Ressourcen – insbesondere des Trinkwassers – erzeugt.
- Die Produkte basieren auf typischen Rohstoffen der Obersauerregion.
- Die Produkte werden handwerklich sorgfältig verarbeitet, um eine möglichst hohe Qualität zu erreichen und die spezifischen Eigenschaften unserer Rohstoffe zu erhalten.
- Die Produkte werden nachvollziehbar und transparent erzeugt und verarbeitet.
- Die Produkte werden im kooperativen und fairen Austausch mit Partnern innerhalb und außerhalb der Region hergestellt.



DIE PRODUZENTEN

Téi vum Séi – Seit 1992 baut die „Kraidergenossenschaft Naturpark Uewersauer“ Heil- und Gewürzkräuter an, die in der Schleif (Gemeinde Winseler) weiterverarbeitet werden. Ohne chemische Zusatzstoffe entstehen hier vielfältige Teesorten und Küchenkräuter.

Bléi vum Séi – Seit 2004 produziert „Bléi vum Séi“ Seifen, Kosmetik und Bonbons aus natürlichen Inhaltsstoffen. Ohne künstliche Konservierungs- oder Farbstoffe entstehen hochwertige Pflegeöle, Cremes und die beliebten Loumellen (Lohbonbons).

Duch vum Séi – In der historischen Tuchfabrik von Esch-Sauer werden auf alten Maschinen hochwertige Stoffe aus reiner Schurwolle gewebt. Daraus entstehen handgefertigte Decken, Schals, Ponchos und viele weitere Produkte in den unterschiedlichsten Farbkombinationen.

Véi vum Séi – Regionale Landwirte setzen auf artgerechte Tierhaltung und nachhaltige Bewirtschaftung. Ihr hochwertiges Fleisch wird in der Metzgerei Côtes et Carrés in Heiderscheid verarbeitet und direkt vermarktet.

Käre vum Séi – Seit 2021 bauen 20 Landwirte auf rund 170 ha Brotgetreide (Weizen, Dinkel, Roggen) unter Wasserschutzauflagen an. Dies bedeutet einen höheren Arbeitsaufwand für die Landwirte, welcher durch einen fairen Preis für das Mehl entlohnt wird.

Gebäck vum Séi – Die Bäckerei Jos & Jean-Marie (seit 2007) kreiert aus regionalen Produkten sowie „Käre vum Séi“ Getreide, Brot und Gebäck. Zudem vermarktet die Bäckerei inzwischen auch Nudeln und Mehl aus „Käre vum Séi“. Die Waren sind u.a. in den 22 Filialen der Bäckerei erhältlich.

Wo gibt es die Produkte "vum Séi"?

Der **Buttik vum Séi** in Heiderscheid ist die zentrale Verkaufsstelle. Viele Produkte sind auch im Naturpark-Shop in Esch-Sauer (15, rue de Lultzhausen) sowie in weiteren Geschäften erhältlich.

Weitere Informationen unter vumsei.lu.

Text: Naturpark Öewersauer



LES SAVEURS RÉGIONALES DU PARC NATUREL DE LA HAUTE-SÛRE : LA MARQUE « VUM SÉI »

Le Parc naturel de la Haute-Sûre s'attache à créer un cadre de vie agréable pour les personnes qui y vivent et y travaillent. Depuis des années, il encourage les agriculteurs et les producteurs à adopter des méthodes de production innovantes et respectueuses de la nature, en particulier de l'eau. C'est de cette philosophie qu'est née la désignation de produit « vum Séi ». Elle désigne les produits de haute qualité issus du parc naturel. Les producteurs se sont eux-mêmes imposé des directives en matière de protection de l'eau potable, d'élevage respectueux des animaux et de réduction de l'utilisation de pesticides et d'engrais.

« Vum Séi » signifie entre autres :

- Les produits sont fabriqués de manière durable en préservant les ressources naturelles, en particulier l'eau potable.
- Les produits sont fabriqués à partir de matières premières typiques de la région de la Haute-Sûre.
- Les produits sont transformés avec soin de manière artisanale afin d'obtenir la meilleure qualité possible et de préserver les propriétés spécifiques de nos matières premières.
- Les produits sont fabriqués et transformés de manière traçable et transparente.
- Les produits sont fabriqués dans le cadre d'un échange coopératif et équitable avec des partenaires à l'intérieur et à l'extérieur de la région.



LES PRODUCTEURS

Téi vum Séi – Depuis 1992, la «Kraidergenossenschaft Naturpark Uewersauer» cultive des plantes médicinales et aromatiques qui sont ensuite transformées à Schleif (commune de Winseler). Sans additifs chimiques, on y produit une grande variété de thés et d'herbes aromatiques.

Bléi vum Séi – Depuis 2004, «Bléi vum Séi» produit des savons, des cosmétiques et des bonbons à partir d'ingrédients naturels. Sans conservateurs ni colorants artificiels, l'entreprise fabrique des huiles de soin, des crèmes et les célèbres «Loumellen» (bonbons à l'écorce de chêne) de grande qualité.

Duch vum Séi – dans l'ancienne draperie d'Esch-sur-Sûre, des tissus de haute qualité en pure laine sont tissés sur de vieilles machines. Ils sont ensuite transformés en couvertures, écharpes, ponchos et bien d'autres produits faits main, dans une grande variété de combinaisons de couleurs.

Véi vum Séi – Les agriculteurs de la région misent sur un élevage respectueux des animaux et une exploitation durable. Leur viande de qualité est transformée et commercialisée directement par la boucherie Côtes et Carrés à Heiderscheid.

Käre vum Séi – Depuis 2021, 20 agriculteurs cultivent des céréales panifiables (blé, épeautre, seigle) sur environ 170 hectares, dans le respect des règles de protection des eaux. Cela implique une charge de travail plus importante pour les agriculteurs, qui est compensée par un prix équitable pour la farine.

Gebäck vum Séi – La boulangerie Jos & Jean-Marie (depuis 2007) crée des produits à base de céréales, du pain et des pâtisseries à partir de produits régionaux et de céréales «Käre vum Séi». En outre, la boulangerie commercialise désormais également des pâtes et de la farine «Käre vum Séi». Les produits sont disponibles dans les 22 filiales de la boulangerie.

Où trouver les produits «vum Séi» ?

Le **Buttik vum Séi** à Heiderscheid est le point de vente central. De nombreux produits sont également disponibles dans la boutique du parc naturel à Esch-sur-Sûre (15, rue de Lultzhausen) ainsi que dans d'autres magasins.

Plus d'informations sur vumsei.lu.

Texte : Naturpark Öewersauer



DIE ÉCOLE DU GOÛT

Die École du Goût ist ein interdisziplinäres Projekt im Bereich der Ernährungs- und Verbraucherbildung, das Menschen aller Altersgruppen den Zugang zu einer gesundheitsfördernden und nachhaltigen Esskultur ermöglicht. Besonderer Wert wird dabei auf die Ver-

wendung saisonaler und regionaler Produkte gelegt. Die École du Goût ist ein gemeinsames Projekt der drei luxemburgischen Naturparke. Weitere Informationen finden Sie unter ecoledugout.lu.

SPARGEL – EIN EDLES GEMÜSE

Spargel ist durch sein feines Aroma und die kurze Erntespanne etwas ganz Besonderes und wird im Frühjahr sehnsüchtig erwartet. Aus einheimischem Anbau sind Spargel von Mitte April bis Ende Juni erhältlich. Frischer Spargel duftet aromatisch, hat glänzende, feste Stangen und bleibt in ein feuchtes Tuch gewickelt im Gemüsefach des Kühlschranks länger haltbar. Das Sprichwort „Kirschen rot, Spargel tot“ markiert traditionell das Ende der Spargelzeit.

Spargel ist rundum gesund!

Spargel enthält viel Wasser und liefert daher wenig Kalorien bei großer Nährstoffdichte. Auch Vitamin C und E, B9 (Folsäure) und Kalium sind reichlich im Spargel enthalten. Folsäure ist vor allem in der Schwangerschaft sehr wichtig, weil sie die Zellteilung und Blutbildung unterstützt.

Dank des hohen Gehalts an Ballaststoffen und sekundären Pflanzenstoffen fördert Spargel eine gesunde Darmfunktion. Spargel ist außerdem gegart leicht verdaulich, auch für empfindliche Mägen. Asparaginsäure wirkt harntreibend und spült so Schadstoffe leichter aus dem Körper.

Sekundäre Pflanzenstoffe, wie Pflanzenfarbstoffe und Carotinoide, unterstützen das Immunsystem und üben eine antioxydative Wirkung im Körper aus.

Da grüner Spargel oberirdisch wächst und beim violetten Spargel die Spitzen durch den Boden sprießen, erhalten diese Sorten mehr natürliche Farbstoffe, Vitamin C und Folsäure als weißer Spargel.

Woher stammt der typische Spargelgeschmack und -geruch?

Die Aminosäure Asparaginsäure ist für den typischen Spargelgeschmack und -geruch verantwortlich. Außerdem hat der Spargel einen Einfluss auf den Uringeruch. Beim Abbau der Asparaginsäure werden Stoffe freigesetzt, die über den Urin ausgeschieden werden und diesem den typischen Geruch verleihen. Viel Wasser trinken hilft allerdings gegen den unangenehmen Geruch.

Tipp

Essen Sie regionalen Spargel in der Hauptsaison, so hat er keine weiten Wege hinter sich und ist intensiver im Geschmack!

L'ÉCOLE DU GOÛT

L'École du Goût est une initiative interdisciplinaire axée sur l'éducation alimentaire et la sensibilisation des consommateurs, offrant à tous les âges la possibilité d'accéder à une culture alimentaire saine et durable. Le projet met partici-

ulièrement l'accent sur l'utilisation de produits saisonniers et locaux. L'École du Goût est le fruit d'une collaboration entre les trois parcs naturels du Luxembourg. Pour en savoir plus, visitez notre site web : ecoledugout.lu.

L'ASPERGE - UN LÉGUME NOBLE

Très spéciales en raison de leur arôme délicat et de leur courte période de récolte, les asperges sont attendues avec impatience au printemps. Celles cultivées localement sont disponibles de mi-avril à fin juin. Selon l'ancien dicton « Cerises rouges, asperges mortes », la saison des asperges touche à sa fin. Les asperges fraîches ont un parfum aromatique, des tiges brillantes et fermes. Enveloppées dans un linge humide, elles se conservent plus longtemps dans le bac à légumes du réfrigérateur.

Bonne pour la santé!

En effet, les asperges contiennent beaucoup d'eau et fournissent donc peu de calories pour une grande densité de nutriments. On y trouve notamment en abondance les vitamines C et E, la B9 (acide folique) et le potassium. L'acide folique est très important, surtout pendant la grossesse, car il favorise la division cellulaire et la formation des globules rouges.

Grâce à leur teneur élevée en fibres et en substances végétales secondaires, les asperges contribuent à régulariser le transit intestinal. De plus, une fois cuites, les asperges sont faciles à digérer, même pour les estomacs sensibles. L'acide aspartique a un effet diurétique et permet ainsi d'éliminer plus facilement les substances nocives du corps.

Les substances végétales secondaires, telles que les colorants végétaux et les caroténoïdes, soutiennent le système immunitaire et exercent un effet antioxydant dans l'organisme.

Étant donné que les asperges vertes poussent en surface et que les pointes des asperges violettes sortent du sol, ces variétés contiennent plus de colorants naturels, de vitamine C et d'acide folique que les asperges blanches.

D'où proviennent le goût et l'odeur typiques des asperges?

L'acide aspartique est responsable de leur goût et odeur typiques. Par ailleurs, l'asperge exerce une influence sur l'odeur de l'urine. En effet, la dégradation de cet acide typique libère des substances qui sont éliminées par l'urine et lui confèrent son odeur typique. Boire beaucoup d'eau permet toutefois de lutter contre cette odeur désagréable.

Astuce

Mangez des asperges régionales en pleine saison : elles n'ont pas parcouru de longues distances et ont un goût plus intense!



SPARGELQUICHE



© Anne Lommel

Zutaten für 1 Quiche

- 125 g Weizenmehl
- 125 g Vollkornweizenmehl
- 6 Eier
- 75 g kalte Butter
- 75 g Speisequark
- 500 g grüner Spargel
- 500 g weißer Spargel
- 150 g (Ziegen)-Hartkäse
- 4 Stiele Thymian
- 150 g Ricotta
- Salz, Pfeffer

Zubereitung

Den Backofen auf 180°C Umluft vorheizen. Beide Mehle und 1 große Prise Salz in eine Schüssel geben. Die gewürfelte Butter hinzufügen und alles mit den Händen zu Krümeln reiben. 1 Ei und den Quark hineinschlagen, 2 Esslöffel kaltes Wasser dazugeben und alles zu einem Teig verkneten.

Den Teig zwischen zwei Lagen Backpapier flach drücken, bis er nur noch 1,5 cm dick ist und für 30 Minuten in den Kühlschrank legen. Anschließend zwischen den Papierbögen ausrollen. Eine Tortenform mit Hebeboden but-

tern, den Teig hineingeben und mit einer Gabel mehrfach in den Boden stechen. Danach für 20 Minuten backen.

In der Zwischenzeit den weißen Spargel komplett und den grünen Spargel nur im unteren Drittel schälen. Die unteren Enden abschneiden. Die Spargelstangen quer halbieren.

Den weißen Spargel in kochendes Salzwasser geben und bei mittlerer Hitze zugedeckt 4 Minuten garen, den grünen Spargel zugeben und weitere 2 Minuten garen. Spargel mit einer Schaumkelle aus dem Topf heben, in eiskaltem Wasser abschrecken und abtropfen lassen. Anschließend auf Tüchern gut trocken tupfen.

Die Eier in einer Schüssel mit Salz, Pfeffer und Ricotta verquirlen. Die Hälfte des Käses in die Mischung reiben und Thymianblättchen hinzufügen. Spargel unter die Eiercreme ziehen. Die Füllung auf den vorgebackenen Boden geben und mit dem restlichen Käse bestreuen. Die Quiche 40 Minuten goldbraun backen.

QUICHE AUX ASPERGES



Ingrédients pour 1 quiche

- 125 g de farine de froment
- 125 g de farine de froment complète
- 6 œufs
- 75 g de beurre
- 75 g de fromage blanc
- 500 g d'asperges vertes
- 500 g d'asperges blanches
- 150 g de fromage (de chèvre) dur
- 4 branches de thym
- 150 g de ricotta
- sel, poivre

Préparation

Préchauffer le four à 180 °C en mode chaleur tournante. Mettre les deux farines et une pincée de sel dans un saladier avec le beurre coupé en dés. Pétrir le tout avec les mains, ajouter un œuf et le fromage blanc ainsi que 2 cuillères à soupe d'eau froide. Pétrir jusqu'à obtenir une pâte homogène qui ne colle pas aux mains.

Aplatir la pâte entre deux feuilles de papier sulfurisé jusqu'à une épaisseur de 1,5 cm et placer au froid pendant 30 minutes. Étaler ensuite la pâte entre les deux feuilles de papier. Beurrer un moule à tarte avec bord élevé, y placer

la pâte et piquer plusieurs fois le fond avec une fourchette. Précuire au four pendant 20 minutes.

Pendant ce temps, couper les extrémités des asperges, éplucher complètement les asperges blanches et seulement le tiers inférieur des asperges vertes. Les couper en deux transversalement.

Plonger les asperges blanches dans de l'eau salée bouillante, puis les faire cuire à couvert pendant 4 minutes à feu moyen. Ajouter ensuite les asperges vertes et poursuivre la cuisson encore 2 minutes. Les retirer avec une écumoire, les rafraîchir dans de l'eau glacée, les égoutter et bien les sécher sur des torchons de vaisselle.

Battre les œufs dans un bol avec du sel, du poivre et la ricotta. Râper la moitié du fromage dans le mélange et ajouter les feuilles de thym. Incorporer les asperges et verser la garniture sur le fond précuit et parsemer du reste du fromage. Faire cuire la quiche pendant 40 minutes jusqu'à ce qu'elle soit bien dorée.

Kanner
liichten
Offline
mêi hell

Les yeux
d'enfants brillent
plus fort
hors
connexion



Kanner tëscht 0 a 5 Joer brauche reell Erlefnisse an Interaktiounen.

Et si keng Fake News datt Bildschiermer aus eiser Welt net mëi fortzedden sinn an obwuel se engem vill Spaass an Notze kenne bréngen, well de Cnapa mat der Ënnerstëtzung vun der Oeuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte, der Initiative Liewensufank asbl an der Eltereschoul Janusz Korczak dorop opmierksam maachen datt ze vill Zäit virum Bildschirm och Auswierkungen op d'Entwécklung vun de Kanner kann hunn. Heibäi leit de Fokus op denen éischte 5 Joer vum Kand, well des mat déi Wichtegst fir seng gesond Entwécklung sinn.

D'national Campagne „**Kannerae liichten offline mêi hell**“ ënnerstëtzt Elteren, Erzéier*innen an Betreuungspersonen, fir den Ëmgang mat digitale Medien bei Kanner vun 0 bis 5 Joer gesond an altersgerecht ze gestalten.

D'Campagne bitt Informatiounen, praktesch Tipps a Materialien fir ee bewossten Mediekonsum.

Besicht www.cnapa.lu fir mëi ze gewuer ze ginn. Zesumme fërdere mir eng gesond Entwécklung fir eis Klengkanner!

Är Gemeng steet hannert dëser wichteger Initiativ – maacht och Dir mat!



Les enfants de 0 à 5 ans ont besoin d'expériences et d'interactions réelles.

Ce ne sont pas des fake news de dire que les écrans sont devenus indispensables dans notre monde. Et malgré le plaisir et l'utilité qu'ils procurent, le Cnapa, avec le soutien de l'Œuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte, de l'Initiative Liewensufank A.s.b.l et de l'Eltereschoul Janusz Korczak, souhaite attirer l'attention sur le fait que trop de temps devant un écran peut avoir des conséquences sur le développement des enfants. Nous mettons ici l'accent sur les cinq premières années de la vie des enfants, car ce sont les plus importantes pour leur bon développement.

La campagne nationale « **Les yeux d'enfants brillent plus fort hors connexion** » soutient les parents, les éducateurs/éducatrices et le personnel d'encadrement à gérer l'utilisation des médias numériques pour les enfants de 0 à 5 ans de manière saine et adaptée à leur âge.

La campagne offre des informations, des conseils pratiques ainsi que du matériel pour une consommation médiatique consciente.

Visitez www.cnapa.lu pour en savoir plus. Ensemble, nous favorisons un développement sain pour nos jeunes enfants!

Votre commune soutient cette initiative importante - participez vous aussi !



Kannerde liichten Offline méi hell

31
DEEG

Checkt är Bildschirmzeit:

Virdrun: St. | Herno: St.

Kids-Aktivitéit

Offline Aktivitéiten déi dir
gemeinsam mat äre Kanner
emsetze kënn.

Detox-Tipp

Nützlich Tipps fir op den
Handy ze verzichten.

Kreativ-Tipp

Gemeinsam Aktivitéite bei
deenen d'Medien op eng kreativ
Aart kënnen agesat ginn.

DIGITAL DETOX KALENNER

1 Moies offline bleiwen - Verbréng déi éischt Stonn nom Opstoen ouni Handy. ☐	2 Maacht e Picknick an der Stuff um Buedem. ☐	3 All Push-Benoriichtegungen desaktivéieren. ☐
4 Dréit zesummen ee Stop-Motion-Film. ☐ App-Vorschlag: <i>Stop Motion Studio</i>	5 Baut zesummen eng Höl aus Decken a Kësse. ☐	6 Riicht doheem een Handy-eck an, wou e beim Heemkommen ofgeluecht gëtt. ☐
7 Kuckt iech e Bastelvideo un a setzt dat offline zesummen em. ☐	8 Schalt däin Smartphone haut fir 2 Stonnen aus a verbréng Zäit mat denger Famill. ☐	9 Gestalt zesummen e Bild - egal ob molen, pechen, bastelen - esou wéi et iech gefält! ☐
10 Lee een Dag pro Woch fest, wou's de den Smartphone minimal benotzt. ☐	11 Maacht zesumme Sport. ☐ App-Vorschlag: <i>Kindersport zuhause</i>	12 Kreéiert einfach Musiksinstrumenter (z.B. Rëselen aus Räis an Dousen). ☐
13 Desaktivéier fir een Dag all Social-Media-App. ☐	14 Liest zesumme Billerbicher. ☐	15 Dréckt Lego-Bau-Virlagen aus a baut dës zesummen op. ☐
16 Erhéich deng Smartphone-fräi Zäiten deeglech em 10 Minutten. ☐	17 Baakt oder kacht zesummen als Famill. ☐	18 Zäitauer fir Apps: Notz Apps nëmmen innerhalb vu festgeluechten Zäiten. ☐
19 Macht en Ausflug an d' Natur. ☐ App-Vorschlag: <i>Flora Inkognita</i>	20 Entwéckel eng Ouesroutine, bei der den Handy net genotzt gëtt. ☐	21 Maacht zesumme Puzzelen. ☐
22 Schaaft zesumme schéin Erënnerungen a maacht ee Familljen-Fotoshooting. ☐	23 Läsch ongenotzt Apps an Dateie vun dengem Handy. ☐	24 Erschaaft är eege Konschtwierker. ☐ App-Vorschlag: <i>Kinderspiele: Malen für Kinder</i>
25 Huel der eng Stonn Zäit, nëmme fir dech, ouni Handy. ☐	26 Bastelt zesummen einfach Pabeierfliger a loosst se fléien. ☐	27 Begrenz d' Smartphone-Notzung op bestëmmt Stonnen am Dag. ☐
28 Maacht eng Foto-Safari duerch d'Haus an de Gaart - dono d'Billen zesumme kucken an driwwer schwätzen. ☐	29 Looss den Handy doheem, wann's de akafe gees oder soss eppes mëss. ☐	30 Spillt zesummen ee Gesellschafts- oder Kaartespill. ☐
31 Denk iwwer déi lescht 30 Deeg no a maach eise Selbsttest. Plang wéis de déi nei Gewunnechte bäibehale kanns. ☐		



Fir méi Infoen!

ënnerstëtzt vun
œuvre
nationale

INITIATIV LIEWENSUFANK
DEBUT DE LA VIE - BEGINNING OF LIFE

Eltereschoul Janusz Korczak

CNAPA
Centre National
de Prévention des Addictions

BOTZE VU LOKALE PIED



GO 2: GOESDORF

Mittelschwer

⌚ 02:17

↔ 7,73 km

⚡ 3,4 km/h

↗ 230 m

↘ 230 m

Kulturkommissioun Géisdref

Eng Missioun mat Häerz

D'Botzaktioun zu Géisdref war net nëmmen eng praktesch Aarbecht, mee och e kloer Statement: Mir wëlle weisen, wéi wichteg et ass, eis Natur ze schätzen an ze erhalen. D'"Grouss Botz" deckt net déi ganz Fläch vun der Gemeng of, an esou bleift nach genuch Aarbecht fir eis lokal Initiativen.

D'Gefill vun Zesummenhalt war während der ganzer Aktioun ze spieren: Mat Händchen, Zaangen an Tuten ausgestattet, hu mir gemeinsam de Wee vum Offall befreit a gläichzäiteg d'Schëinheet vun eiser Natur genoss. Et war net nëmmen eng Botzaktioun, mee och eng Geleeënheet, fir e bëssen Zäit mateneen ze verbréngen.

Mat vereente Kräften: Botzaktioun zu Géisdref. De 26. Abrëll 2025 hunn d'Memberen aus der Kulturkommissioun sech um 9 Auer zu Géisdref versammelt, fir eise lokale Pad ze botzen. Dës Kéier war et de Go2-Wanderwee mat enger Streck vu gutt 7 Kilometer – eng Aufgabe, déi net nëmmen e bëssen Ausdauer verlaangt, mee

och richtig Loscht op Natur a Gemeinschaftsgefill ge-maach huet.

Et ass kee Geheimnis: An de leschte Joren huet sech am Beräich vun de Wanderweeër villen geännert. Dobäi geroden déi al Weeër oft an de Vergiess – mee net mat eis! Als Kulturkommissioun wëlle mir sécherstellen, dass och déi traditionell Wanderweeër an eiser Gemeng propper bleiwen.

E Beispill fir jiddereen

Mir wëllen dës Moment notzen, fir all Awunner an Naturfrënn opzufuerderen: Paakt mat un! Eist Zil ass et, net nëmmen eemol am Joer botzen ze goen, mee d'Bewosstsinn ze stäerken, dass all klengen Effort e groussen Ënnerscheid mécht.

Zesumme kënnen mir eis Gemeng propper an attraktiv halen.

**"E klengen Effort vun all
Eenzelen ergëtt eng propper
Natur fir jiddereen!"**

NETTOYAGE DE SENTIER LOCAL



GO 2: GOESDORF

Intermédiaire

⌚ 02:17

↔ 7,73 km

⌀ 3,4 km/h

↗ 230 m

↘ 230 m

Commission culturelle de Goesdorf

Une action de cœur à Goesdorf

L'action de nettoyage organisée à Goesdorf n'a pas qu'un simple geste écologique : c'était une véritable déclaration d'intention. Nous voulons rappeler combien il est essentiel de respecter, préserver et valoriser notre nature. Le « Grand Nettoyage » ne couvre pas l'ensemble du territoire communal – c'est pourquoi les initiatives locales comme la nôtre restent indispensables.

Main dans la main pour une nature propre

Un bel esprit de solidarité a animé cette journée. Équipés de gants, de pinces et de sacs poubelle, nous avons parcouru ensemble le sentier, ramassant les déchets et redécouvrant la beauté de notre environnement. Ce moment de nettoyage s'est vite transformé en moment de partage et de convivialité.

Unis pour la nature : Nettoyage à Goesdorf

Le 26 avril 2025, à 9 heures, les membres de la commission culturelle se sont retrouvés à Goesdorf pour entreprendre le nettoyage d'un sentier local. Cette fois-ci, c'était le circuit de randonnée Go2, long de près de 7 kilomètres

– un parcours exigeant, mais parfaitement adapté à ceux qui aiment la nature et l'effort collectif.

Nous savons tous qu'au fil des années, les sentiers changent, évoluent – et certains, plus anciens, tombent peu à peu dans l'oubli. Mais pas avec nous ! En tant que Commission culturelle, nous nous engageons à maintenir propres aussi les chemins traditionnels de notre commune, témoins de notre histoire locale.

Un appel à tous les citoyens

Nous profitons de cette occasion pour inviter tous les habitants et amis de la nature à participer. Ensemble, faisons de sorte que le nettoyage ne soit pas qu'un événement ponctuel, mais devienne une habitude, un réflexe. Car chaque petit geste compte – et chaque sac de déchets ramassé rend notre environnement plus agréable pour tous.

« Un petit effort de chacun crée une nature propre pour tout le monde ! »

SCHÜTZEN WIR UNSERE AMPHIBIEN: EINE AUFGABE FÜR ALLE BÜRGER UNSERER GEMEINDE

Amphibien wie Salamander, Molche und Frösche spielen eine entscheidende Rolle in unseren Ökosystemen. Sie regulieren Insektenpopulationen und dienen zahlreichen Tieren als wichtige Nahrungsquelle. Dadurch tragen sie wesentlich zum ökologischen Gleichgewicht bei. Doch diese empfindlichen Arten sind besonders gefährdet, insbesondere während ihrer saisonalen Wanderungen.

Jedes Jahr wandern Amphibien im Frühjahr (März-April) und Herbst (September-November) zu ihren lebenswichtigen Lebensräumen. Im Frühjahr verlassen sie ihre Winterquartiere, um sich in Teichen und Weihern fortzupflanzen. Im Herbst suchen sie geschützte Orte für den Winterschlaf. Diese Wanderungen, die für ihr Überleben entscheidend sind, bringen sie häufig in Gefahr, besonders beim Überqueren von Straßen und Radwegen.

Ihre Wanderungen werden von bestimmten Wetterbedingungen beeinflusst. Feuchte Nächte mit Regen und milden Temperaturen (zwischen 5 und 15 °C) schaffen ideale Voraussetzungen für ihre Bewegung. Die Feuchtigkeit schützt sie vor dem Austrocknen, während die angenehmen Temperaturen ihre Aktivität fördern. Genau in diesen Zeiten sind Amphibien besonders gefährdet, da sie auf Straßen und Radwegen leicht übersehen werden und überfahren werden können.

Als Nutzer von Straßen und Radwegen können wir dazu beitragen, diese Risiken zu minimieren. Fahren Sie langsamer und seien Sie aufmerksam, besonders an regnerischen Abenden oder während der Wanderzeiten. Wenn Sie Bereiche bemerken, in denen Amphibien häufig unterwegs sind, melden Sie dies bitte der Naturverwaltung (ANF). Solche Meldungen helfen dabei, sensible Stellen zu identifizieren und geeignete Schutzmaßnahmen umzusetzen.

Amphibien sind wertvolle Indikatoren für die Gesundheit unserer Umwelt. Indem wir sie schützen, bewah-

ren wir die Artenvielfalt und den natürlichen Reichtum unserer Gemeinde. Gemeinsam können wir dazu beitragen, diese empfindlichen Arten zu erhalten, die eine Schlüsselrolle in unseren Ökosystemen spielen.

Um Wanderungen zu melden oder weitere Informationen zu erhalten, wenden Sie sich bitte an die ANF oder besuchen Sie die folgende Webseite.

Contact :

nature@anf.etat.lu

www.sos-salamandre.lu



Salamandre tachetée (*Salamandra atra*) traversant la route pendant la migration automnale. © Biota.lu

PROTÉGEONS NOS AMPHIBIENS : UNE MISSION POUR TOUS LES CITOYENS DE NOTRE COMMUNE

Les amphibiens, tels que les salamandres, tritons et grenouilles, jouent un rôle essentiel dans nos écosystèmes. En régulant les populations d'insectes et en étant une ressource importante dans la chaîne alimentaire, ils contribuent à maintenir l'équilibre naturel. Cependant, ces espèces sensibles sont particulièrement vulnérables, notamment pendant leurs migrations saisonnières.

Chaque année, au printemps (mars-avril) et en automne (septembre-novembre), les amphibiens migrent pour rejoindre leurs habitats essentiels. Au printemps, ils quittent leurs sites d'hivernage pour se reproduire dans des mares

et étangs. En automne, ils se déplacent vers leurs refuges pour l'hiver. Ces migrations, bien que vitales pour leur survie, les exposent à des dangers lorsqu'ils traversent les routes et pistes cyclables.

Leurs déplacements sont déclenchés par des conditions météorologiques spécifiques. Les nuits pluvieuses et humides, combinées à des températures douces (entre 5 et 15 °C), sont particulièrement propices à leur migration. L'humidité les protège du dessèchement, tandis que les températures modérées stimulent leur activité. Ces périodes critiques correspondent aux moments où les amphibiens sont les plus exposés aux risques, notamment l'écrasement par les véhicules ou vélos.

En tant qu'usagers des routes et pistes cyclables, nous pouvons tous agir pour limiter ces dangers. Ralentir et rester attentifs lors des nuits pluvieuses ou pendant les périodes de migration peut faire une grande différence. Si vous observez des zones particulièrement fréquentées par les amphibiens, informez-en l'Administration de la nature et des forêts (ANF). Ces signalements permettent d'identifier les points sensibles et d'envisager des solutions pour mieux les protéger.

Les amphibiens sont des indicateurs précieux de la santé de notre environnement. En les protégeant, nous contribuons à préserver la biodiversité et la richesse naturelle de notre commune. Ensemble, nous pouvons agir pour garantir la survie de ces espèces fragiles qui jouent un rôle clé dans nos écosystèmes.

Pour signaler des passages fréquents ou obtenir plus d'informations, contactez l'ANF ou visitez la page internet dédiée.

Contact :
nature@anf.etat.lu
www.sos-salamandre.lu



Administration
de la nature et des forêts
Grand-Duché de Luxembourg

HEXEMEESCHTER NACHER

Den HEXEMEESCHTER hier aktiv Wintersaison ass eriwwer...

Ons 5 Theaterowender am Januar 2025 waren Dank Eech ee grouse Succès a mir freeën ons lo schonns op déi nächst Saison, fir Eech do rëm e puer amüsant Stonne kënnen ze bidden.

Allerdéngs hate mir jo nitt nëmmen onst Theaterspill am Kapp! Op onsem aktive Programm stoungen där Evenementer e puer méi:

Wéi onse järelechen Don, deem den 22. November 2024 un d'Air Rescue goug, wou eis ënnert kompetenter Leedung eng Visite guidée konnt begeeschteren.

Um Krëstmoart zu Dol, Enn November 2024 waren d'Hexemeeschter och vertrueden. Ee flotte Weekend, Merci den Organisateuren.

Als Ofschloss, vun dëser aktiver Zäit, déi zweet Oplo vun onsem Fuesbal mam Bumski, Fuessamsdeg zu Nacher am Sall. Ee ganz grouse Merci geet un Eech all, déi ons duerch dës Evenementer begleet hunn.

fir d'Hexemeeschter
Bea Reis



SÄNGERFRËNN CAECILIA GEMENG GÉISDREF

De 7. März 2025 hunn d'Sängerfrënn Caecilia Gemeng Géisdref hir Generalversammlung zu Nacher am Sall ofgehalen.

De Präsident, Claude Treff, huet de Buergermeeschter Jean-Paul Mathay, de Paschtouer Marco Wehles, de Conseiller Fernand Paquay, d'Dirigentin Léini Fischer an d'Membere begrüsst.

An enger stëller Gedenkminutt gouf de verstuerwenen Membere Fernand Therres a Marcelle Mathay geduecht.

Am lafende Joer si 4 nei Memberen dem Gesank bägetrueden.

E Merci giong un d'Gemeng fir déi finanziell a materiell Ënnerstëtzung an och un d'Dirigentin an d'Memberen. Duerno huet d'Claudine Hendriks den Aktivitéitsbericht virgedroen.

Den Nico Schartz huet de Keesebericht präsentéiert. Och wann ee klengen Defizit gemellt gouf, ass d'finanziell Situatioun vum Veräin gutt. D'Keeserevisoren hunn déi exemplaresch Keesegestioun gelueft an d'Memberen invitéiert de Keessier mat engem Applaus ze entlaaschten.

Bei deelweiser Erneierung vum Comité waren de Claude Treff, den Nico Schartz an d'Melissa Schartz ausriedend an och zrëckwielbar. Sie si per Acclamatioun zrëckgewielt ginn.

Follgend Membere goufe fir hiert Engagement geéiert:

- Steffy Oesch, Verdienstabzeichen 5 Joër
- Bea Reis, Verdienstabzeichen 5 Joër
- Claudine Kriepps, Medaille in Bronze 10 Joër
- Romaine Brust, Medaille in Silber 20 Joër
- Carine Biewer, Medaille in Gold 30 Joër

D'Marianne Hendriks gëtt fir 60 Joer Memberschaft am Bistum geéiert.

Du goufen an enger Ausseruerdentlecher Generalversammlung déi nei Statuten am Kader vum neien ASBL Gesetz unanime ugeholl.

De Buergermeeschter, de Paschtouer an d'Dirigentin hunn duerno d'Wuert ergraff a ware voller Luef fir de Veräin.

Bei engem gudde Maufel a Patt ass d'Generalversammlung op een Enn kommen.

Text: Claude Treff





JEUNESSE DOL
INVITEIERT FIR DEN
SUMMERUNFANK
OB DEN



Grillowend
zu DOL

BEI DER MOLKEREI

IESSEN • GEDRENKS • MUSIK

SAMSDS, DEN 21 JUNI 2025
AB 18H30

**MUSIK AN
KARAOKE**
MAM DOMINIQUE

**SPECIAL GUEST
SINGER**
Steve Weyland

WOU
Nacher am Sall
ab 20 Auer

WÉINI
04 Oktober 2025

ORG.
Spuerverein Beim Josette

FREI NUECHT

ENTRÉE
€ 8

VIERVERKAAF
€ 5

**WAARME
WIERSTCHEN AN
METTWURSCHT-
DEN GANZEN**



JUDO CLUB GOESDORF

Judo Club Goesdorf

affilié à la Fédération Luxembourgeoise de Judo

Dojo au Hall polyvalent à Nocher

Entraînements: lundi et mercredi de 18.00 à 19.30

Contact: Paul Hessé (691) 957 914

Résultats des judokas du JC Goesdorf lors des compétitions et tournois de judo en 2025

Winchrang

03.01.2025

Samuel Ahanda 2. place

Ian Gomes 3. place (1. dans sa poule)

Nely Gomes 3. place

Maksym Kukhotskyi 3. place

Jacinta Sauber 2. place

Championnat National à la Coque

01.03.2025

Samuel Ahanda 3. place

Ian Gomes 5. place sur 12

Tournoi Uchi Mata à Forrières (B)

08.03.2025

Ian Gomes 2. place

Nely Gomes 2. place

Maksym Kukhotskyi 4. place

Spa (B)

Ian Gomes 2. place

Nely Gomes 2. place

Bushido à Fléron (B)

29.03.2025

Ian Gomes 2. place

Nelly Gomes 2. place

Merci à Freddi Hirlimann du JC Winchrang pour avoir assuré les entraînements et coaché nos judokas lors des compétitions de mi-janvier à fin mars 2025.

8 de nos judokas sont inscrits pour participer au "Adventure Camp" à Beaufort.



DE CIGR WILTZ IWWERHËLT D'VERDEE- LUNG VU FLYEREN FIR VERÄINER!

Wousst dir schonn, dass eis Gemeng an Zesummenaarbecht mam CIGR Wiltz eng praktesch an ekonomesch Léisung fonnt huet, fir eis lokal Veräiner z'ënnerstëtzen?

Den **CIGR Wiltz** iwwerhëlt d'**Verdeelen** vun **Flyeren** fir all eis Veräiner aus der Gemeng. Dëst ass eng wäertvoll Hëllef, déi et de Veräiner erméiglecht, hir Aktivitéiten an Evenementer méi einfach bekannt ze maachen.

Wéi fonctionnéiert dat?

- Fëllt d'Demande aus a loosst se vun der Gemeng ofstempelen
- Bréngt Är Flyeren an den Atelier „Am Pëtz“ zu Weidingen

Den Verdeelungskalenner an de Formulaire de Demande fannt Dir op eiser Internet-Säit:



Firwat dës Zesummenaarbecht?

Mat dëser Initiativ wëlle mir:

- **Eis lokal Veräiner ënnerstëtzen** an hinnen d'Aarbecht bei der Promotioun vun hiren Aktivitéiten erliichteren.
- **D'Solidaritéit an eiser Gemeng stäerken**, andeems mir zesummeschaffen a Ressourcen optimal notzen.
- **Den administrativen Opwand fir d'Veräiner reduzéieren**, sou datt si sech op hir Projeten a Manifestatioune kënne fokusséieren.

D'Gemeng ass houfreg op dës Initiativ an encouragéiert all Veräiner, vun dësem Service Gebrauch ze maachen. Wann dir Froen hutt oder weider Informatiounen braucht, zéckt net, Iech bei eis ze mellen!

Zesumme stäerke mir eis Veräiner a fërderen de lokale Zusammenhalt.

Mir soen dem **CIGR Wiltz** e grouse Merci fir hir wäertvoll Ënnerstëtzung!



MANIFESTATIOUNSKALENNER

01.07.2025 - 31.12.2025

DATUM		VERÄIN	UERTSCHAFT
23.06.2025	Nationalfeierdag	Gemeng Géisdref	Schoulhaff Dol
06.07.2025	Familljendag	Sängerfrënn Caecilia	Sall Géisdref
19.07.2025	Rock d'Minn	Kulturkommissioun+Jeunessen	Op der Minn
15.08.2025	Krautwëschfeier	Coin de Terre	Nacher
23.08.2025	Vëlosummer	Vältesfrënn Boukels	Steebroch N27
24.08.2025	Vëlosummer	Vältesfrënn Boukels	Steebroch N27
13.09.2025	Kirmesbal	Etente Géisdref	Sall Géisdref
12.10.2025	Traipennomëtteg	Jeunesse Géisdref	Sall Géisdref
17.10.2025	Keen Schicki-Micki Bal	Jeunesse Dol	Sall Géisdref
18.10.2025	Italieneschen Owend	Fraen a Mammen	Sall Nacher
09.11.2025	Hierkefest	Coin de Terre	Sall Nacher
20.11.2025	Journée du 3ème Âge	Gemeng Géisdref	Sall Nacher
22.11.2025	Beaujolaisowend	Jeunesse Dol	Sall Nacher
28.11.2025	Krëstmoart	Gemeng Géisdref	Schoulhaff Dol
29.11.2025	Krëstmoart	Gemeng Géisdref	Schoulhaff Dol
02.12.2025	Adventsnomëtteg	Fraen a Mammen	Sall Nacher
12.12.2025	Chrëschtveillée	Vältsefrënn	Duerf Boukels
14.12.2025	Adventsveillée/Uucht	Sängerfrënn Caecilia	Sall Nacher



PacteClimat | EUROPEAN
ENERGY
AWARD

Ma commune s'engage pour le climat

**Et si notre commune devenait
un champion de l'énergie solaire ?**

*Wéi wier et, wann Är Gemeng zum
Solarenergie-Champion géif ginn?*



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité



Insektefrëndlech méien

Am héije Gras wunne vill wichteg kleng Déieren!
Beim Méie passen ech op si op, mat 5 einfache Reegelen:

1 SELEN & SPÉIT



Ech loossen den Insekten Zäit fir sech ze erhuelen, an de Kraider mat Pollen an Nektar Zäit, fir ze wuessen. Fir eng Wëllblummewiss ze kréien, méien ech just 1-2 Mol am Joer.

WÉINI SOLL ECH MÉIEN?

Klengen Trick fir ze verhalen:
ëm Nationalfeierdag
a spéit am Wanter :)



2 VU BANNEN NO BAUSSEN



Ech fänken an der Mëtt vun der Wiss un a gi progressiv no baussen. Sou kënnen d'Insekten besser flüchten.
Wann ech fir d'éischt iwwer d'Säite fueren, spären ech vill Insekten an der Zon an, déi nach geschnidde gëtt.



CLEVER GEWUNNECHT:

Ech trëppele virum Méien
duerch d'Wiss, fir déi
kleng Déieren ze verjoen.



3 NET ZE KUERZ



Wat méi laang, wat méi Insekten iwwerliewen.
Ech stellen d'Méimaschinn op maximal Héicht an :)
D'Grasnarb ka sech sou och besser erhuelen
an d'Wiss gëtt net sou séier brong vum Ausdréchnen.

TEMPERATUR VUM BUEDEM AM SUMMER:

- Net geméit : 19,5°
- Op 10 cm geméit : 24,5°
- Ouni Gréngs : 40°

4 RÉCKZUCHSRAUM LOOSSEN



Ech loosse bewusst "wëll" Ecker oder Borden am Gaart,
wou d'Natur sech ongestéiert weiderentwéckele kann.

NACH EN TIPP:

Ech méien net alles op eemol,
mee portionsweis (2-3 Wochen
Ofstand).



5 MÉIROBOTER = GEFOR



- Fir Insekten an Amphibien, well de Roboter an all Eck kënnt.
- Fir Nuetsdéieren, wann de Méiroboter an der Nuecht fiert.
- Fir de Kéisecker, well e sech rullt wann eng Gefor do ass.

IDEAL:



Mam Balkenmäher oder mat
der Séissel gesinn ech wou
ech schneiden an d'Insekten
kënnen besser entkommen.



Umweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu



WELTCUP AM WANTERSCHWAMMEN

Mir si stolz a felicitéieren der Schwëmmerin Anna Molzahn vun der Nacherstrooss fir säin Erfolleg beim Weltcup am Wanterschwammen zu Skellefteå a Schwedesch Lappland. D'Anna huet den 22.02 dëst Joer fir dat zweet Joer hannerteneen d'Goldmedail am Broschtschwammen op 25m gewonnen.

Et ass dat zweet Joer, wou hatt deelgeholl huet. De Schwammbaseng gouf aus dem ca 1m décken Äis am Bottnësche Mier geschnidden, d'Waassertemperatur louch bei -0,6 Grad. Et waren insgesamt 623 Participant'en aus 20 verschidde Natioune vun alle Kontinenter vertrueden.



FOTO-REPORTAGEN

Kannerfuesbal



Krëstmoart



Film Nomëtteg

D'Kanner si fir Liichtmëssdag du-
 erch d'Dierfer gezunn an hunn flä-
 isseg gesongen a gesammelt.

Och de 27. Februar sinn d'Kanner
 vun Haus zu Haus gespronge fir
 de Leit Gléck an d'Haus ze wën-
 sche mee awer och fir déi faasicht
 Sprooden eraus ze kréien.

Eng ganz Réi Sue sinn hei zesumme
 komm, a goufe gespent:

Nacherstrooss: 400.-€

Chaîne de l'Espoir

Nacher: 740.-€ Air Rescue



Nacherstrooss



Nacher



Neijoersreceptioun



Neijoersreceptioun



GENERALVERSAMMLUNG GAART AN HEEM

Et goufe gééiert:

- Jean-Pierre Greter
- Gerty Goedert-Klein



Välteskiermes



Waasserfest





GOESDORF

Gemeng Géisdref

Hier wëll ech bleiwen!